

В. В. Устинович

Минск, Беларусь

К ВОПРОСУ ОБ ОСОБЕННОСТЯХ ПРОСОДИЧЕСКОЙ РЕАЛИЗАЦИИ ФРАНЦУЗСКИХ УСТНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ С НЕКОНЕЧНОЙ ЛОКАЛИЗАЦИЕЙ РЕМАТИЧЕСКОГО ТОНА

В статье рассматриваются французские устные высказывания с нейтральной и маркированной коммуникативными структурами и особенности их просодической реализации. В устной речи рематическое ядро и, следовательно, рематический тон, не всегда находится в конце высказывания, а может смещаться влево при сохранении прототипической синтаксической структуры (подлежащее+сказуемое). Однако коммуникативная структура высказывания не обязательно оказывается маркированной. Основную роль в указании на имплицитные смыслы выполняет просодия.

Ключевые слова: тональный контур, рематический тон, рематическое ядро, неконечная локализация тона, нейтральная коммуникативная структура, маркированная коммуникативная структура.

V. V. Ustinovich

Minsk, Belarus

ABOUT THE PROSODIC REALIZATION SPECIFICITY OF FRENCH UTTERANCES WITH NON-FINAL RHEMATIC TONE LOCALIZATION

The article examines French oral utterances with neutral and marked informational structure and is focused on their prosodic realization. In oral speech, rhematic nucleus and, therefore, rhematic tone, is not always localized at the end of the utterance, but can shift to the left while maintaining the prototypical syntactic structure (subject + predicate). However, the informational structure of an utterance not necessarily becomes marked. The main role in indicating implicit meanings is played by prosody.

Key words: tone contour, rhematic tone, rhematic nucleus, non-final tone localization, neutral informational structure, marked informational structure.

Коммуникативная структура (КС) высказывания представлена двумя планами – планом содержания и планом выражения [1]. План выражения КС состоит из линейно разворачивающейся синтаксической структуры и просодического воплощения. Во французском языке с фиксированным порядком

слов действует принцип доминанты справа [2]: элемент с наибольшим информативным весом – ядро ремы – локализуется в конце высказывания. Однако наблюдения за устной речью демонстрируют, что рематическое ядро и, соответственно, рематический тон, который оно несет, может смещаться влево. Для ряда исследователей [3; 4 и др.] неконечная локализация рематического ядра вводит дополнительные коннотации в высказывание и, следовательно, маркирует его КС. Вместе с тем, как отмечает И. Л. Фунтова, «в одних случаях передвижение центра (ядра – В.У.) изменяет смысл предложения, в других случаях – лишь уточняет» [5, с.47]. Семантико-прагматический анализ высказываний указывает на то, что не всегда смещение рематического ядра сопряжено с привнесением имплицитных смыслов в КС. Основным средством, которое в устной речи указывает на нейтральность или маркированность КС с прототипической синтаксической структурой, оказывается просодия.

В настоящем исследовании проанализирована просодическая структура КС со смещенным рематическим ядром. Анализ направлен на определение просодических особенностей, сигнализирующих о переходе нейтральной КС в маркированную.

Материалом для исследования послужили устные высказывания во французских дебатах на радио и телевидении.

Сохранение нейтральности КС при смещении рематического ядра оказывается возможным при определенных условиях:

– контекстуальная и ситуационная актуализации элементов, линейно расположенных в конце высказывания:

(1) – *Un changement systémique, Christian de Boissieu, vous l'analysez comme ça aussi ? – Je manque un peu de recul historique par rapport à ça* ‘– Это системное изменение, Кристиан де Буассье, вы тоже так считаете? – Мне не хватает отсылок к истории в этом отношении’ [6].

Участок КС, расположенный после рематического ядра, является, как правило, активированным посредством контекста, поэтому имеет низкую информативную значимость. Его роль состоит в том, чтобы обеспечить синтаксическую и семантическую целостность ремы. Так, если изъять заядерную часть из примера (1), высказывание становится не совсем понятным – не хватает ли говорящему отсылок к истории вообще или в отношении конкретного факта.

Кроме того, контекстный анализ высказываний с *обстоятельством места/времени* в конечной позиции в высказывании обнаруживает, что такое обстоятельство может выступать в роли элемента с более низкой степенью активированности, чем предшествующий ему элемент, и, следовательно, исключается из ряда претендентов на роль ядра:

(2) *Vous étiez jeune étudiant à cette époque-là* ‘Вы были молодым студентом в то время’ [7].

Нейтральные КС с неконечной локализацией ядра ремы и, следовательно, рематического тона представлены как минимум двумя тональными контурами: первый контур реализуется на синтагме до рематического тона

включительно и второй – на синтагме заядерного участка (80 %). В 20 % высказываний ядерный элемент (лексема, несущая ядерный тон и обладающая самой высокой степенью информативной значимости) выделен в самостоятельную синтагму. Вычленение ядерного элемента в отдельную синтагму обусловлено стремлением говорящего сконцентрировать внимание собеседника на этом элементе высокой степени важности.

Тональный контур высказывания состоит из предцентральной части и тона. В КС с неконечной локализацией рематического тона предцентры характеризуются просодической вариативностью (таблица 1).

Т а б л и ц а 1

Конфигурация предцентральной части в нейтральной
КС с неконечной локализацией рематического тона, %

Конфигурация предцентра в КС с единым тональным контуром до ядра ремы включительно	%	Конфигурация предцентра в КС с обособленным ядром ремы	%
Скользкий	40,9	Ровный	58,5
Ровный	35,7	Нисходящий	41,5
Восходяще-нисходящий	23,4		

При наличии нескольких акцентных единиц в предцентре наиболее нейтральным оказывается восходяще-нисходящий предцентр, как и в высказываниях с нейтральной КС с конечной локализацией рематического тона. Такая просодическая реализация характерна для акцентно-мелодической структуры нейтрального французского повествовательного высказывания [8]:

(3) *La Tur^{quie} est la plus grande **prison** pour les journalistes aujourd'hui* ‘Турция – самая большая тюрьма для журналистов сегодня’ [9].

Скользкий предцентр сигнализирует о более высокой степени эмоциональной вовлеченности говорящего. В примере (4) политик Н. Дюпон-Эньян выражает недовольство распределением средств бюджета в рамках Евросоюза:

(4) *La ^{France} do_{nnait} en deux-mille-^{seize} vingt-deux **milliards** à l'Union européenne. Elle a reçu onze* ‘Франция предоставила в 2016 году 22 миллиарда Европейскому союзу. А получила 11’ [10].

Краткий предцентр, состоящий из одной акцентной единицы, когда ядро выделяется в самостоятельную синтагму, характеризуется ровным или нисходящим мелодическим движением.

Таким образом, конфигурация предцентра тонального контура коррелирует с модально-эмоциональными «надстройками», а также протяженностью предцентральной части и наличием/отсутствием в ней ударных слогов.

Выявленные рематические тоны в неконечной локализации в нейтральной КС относятся к нисходящему или восходяще-нисходящему типу (таблица 2а и 2б).

Т а б л и ц а 2 а

Разновидности неконечных рематических тонов в одноконтурной КС, %

Направление движения тона	Характер изменения высоты голоса	Высотнотональный регистр	Тональный интервал	%
Нисходящий тон	Равномерное падение	Средневысокий	Узкий	2,5
		Средний	Узкий	16,5
	Широкий		3,5	
	Замедленно-ускоренное падение (замедленно-ускоренный тон)	Средневысокий	Узкий	27
			Широкий	31,5
		Высокий	Широкий	7
		Средний	Узкий	5
Широкий	4,5			
Восходяще-нисходящий тон		Средневысокий	Узкий	1,5
		Средний	Узкий	1

Т а б л и ц а 2 б

Разновидности неконечных рематических тонов в многоконтурной КС, %

Направление движения тона	Характер изменения высоты голоса	Высотнотональный регистр	Тональный интервал	%
Нисходящий тон	Равномерное падение	Средневысокий	Узкий	13,5
			Широкий	10,5
		Средний	Узкий	40
			Широкий	13
	Замедленно-ускоренное падение (замедленно-ускоренный тон)	Средневысокий	Узкий	23

Частотное распределение разновидностей рематических тонов по характеру изменения высоты голоса обнаруживает зависимость от того, выделено ли ядро ремы в самостоятельную синтагму. В высказываниях с единым контуром до рематического ядра включительно (далее – одноконтурные высказывания) наиболее характерным оказывается тон с замедленно-ускоренным падением, в то время как при выделении в самостоятельную синтагму ядро несет в большинстве случаев равномерно нисходящий тон. Кроме того, тон сложной конфигурации – восходяще-нисходящий – отмечен только в одноконтурных высказываниях. Количество контуров обуславливает также и повышение регистра произнесения рематического тона:

в одноконтурных высказываниях реализация рематического тона в 30,5 % случаев приходится на средний регистр, в остальных случаях – на более высокий регистр. При вычленении рематического ядра в отдельную синтагму процент реализации тонов в среднем регистре возрастает до 43 %. Кроме того, в таких высказываниях не выявлено случаев реализации рематических тонов в высоком регистре. Следует также отметить, что большинство рематических тонов характеризуются узким интервалом как в одноконтурных (53,5 %), так и в многоконтурных КС (76,5 %).

Что касается заядерной части, она имеет нулевую степень просодической выделенности, обусловленную ее коммуникативным статусом: в 75 % реализаций заядерная часть представлена ровным движением мелодии. В 21 % случаев выявлено нисходящее движение. Оно характерно для высказываний с неглубоким падением рематического тона. В 4 % проанализированных высказываний отмечена восходящая заядерная часть. Восходящее направление движения сигнализирует о высокой степени примыкания к последующему контексту и неготовности говорящего передать слово:

(5) *Je pense que Florence Fores^{ti} a été la plus hypocrite de la soi^{rée}. Je pense que quand elle a accepté de venir, elle savait les conditions* ‘Я думаю, что Флоранс Форести была самой лицемерной в этот вечер. Я думаю, что когда она согласилась прийти, она была в курсе условий’ [11].

В маркированных КС с неконечной локализацией рематического ядра создается дополнительное значение контраста, или противопоставления:

(6) *On est pas encore dans un refus de Macron. On est dans une^{de}ception à l'égard de Macron* ‘Мы еще не отказываемся от Макрона. Мы разочарованы Макроном’ [12].

Кроме того, на значение контраста может накладываться эпистемическая модальность очевидности. В примере (7) говорящий сигнализирует о высокой степени очевидности сообщаемой информации:

(7) *Nicolas Sarkozy^{zy} est un adversaire i^{de}al pour le Front national* ‘Николя Саркози – идеальный соперник для Национального фронта’ [13].

Аудитивный анализ высказываний с маркированной КС и неконечной локализацией рематического тона позволил выявить некоторые особенности их просодической реализации.

Прежде всего, были выявлены как высказывания с одной синтагмой до рематического тона включительно (68,8 %), так и высказывания с выделением ядерного элемента ремы в синтагму (31,2 %). Количество тональных контуров на участке высказывания до заядерной части обнаруживает корреляцию со способом выражения подлежащего. Так, высказывания с местоименным подлежащим имеют одноконтурную структуру до рематического ядра включительно.

Предцентры тонального контура в маркированных КС имеют тенденцию к выравниванию (от 55 %¹ в одноконтурных КС до 100 % в многоконтурных КС с кратким предцентром). При этом в предцентре происходит перцептивно значимый скачок частоты основного тона на его последнем – предъядерном – слоге (7), а в ряде случаев реализуется выделительное ударение на левой границе ядерной лексемы (6).

Разновидности рематических тонов в маркированной КС со значением контраста и с дополнительным значением очевидности представлены в табл. 3.

Т а б л и ц а 3

Разновидности смещенных рематических тонов в маркированной КС, %

Направление движения тона	Характер изменения высоты голоса	Высотн-тональный регистр	Тональный интервал	%
Нисходящий тон	Равномерное падение	Высокий	Широкий	5,5
		Средневысокий	Широкий	6
		Средний	Узкий	2
	Замедленно-ускоренное падение	Высокий	Узкий	3,5
			Широкий	57,5
		Средневысокий	Узкий	3,5
		Широкий	13	
Восходяще-нисходящий тон		Высокий	Широкий	9

В большинстве высказываний рематические тоны имеют нисходящее направление движения, которое характеризуется в основном неравномерным изменением высоты голоса. При этом для замедленно-ускоренных тонов оказывается свойственен широкий интервал падения. Характерным также оказывается отсутствие тонов с началом падения/подъема ниже средневысокого регистра.

Конфигурация заядерной части имеет в большинстве реализаций ровную мелодическую линию (58 %). При этом в 2/3 случаев заядерная часть произносится в низком регистре, а в остальных случаях – в среднем или средневысоком. За рематическими тонами с неглубоким падением также может следовать нисходящая заядерная часть (33 %). В оставшихся высказываниях (9 %) на заядерном участке выявлено ровно-восходящее движение мелодии.

Сопоставление результатов аудитивного анализа двух КС с неконечной локализацией рематического тона позволяет сделать следующие выводы относительно специфики просодического воплощения КС двух типов.

¹ Ровный предцентр (55 %), восходящий предцентр (33 %), контрастный предцентр (22 %).

Маркированный характер КС проявляется на уровне просодии уже на участке предцентра тонального контура. Конфигурация предцентровой части в маркированной КС специфична скачком на предударном слоге, а также большей частотностью ровного предцентра, чем в нейтральной КС с неконечной локализацией рематического тона.

Репертуар разновидностей рематических тонов оказывается сходным в нейтральной и маркированной КС. Однако в нейтральной КС нисходящие тоны имеют в большинстве случаев замедленно-ускоренный характер изменения высоты голоса в одноконтурных КС и характеризуются равномерным падением в многоконтурных КС. В то же время в маркированных КС, как отмечалось выше, нисходящий рематический тон имеет в подавляющем количестве реализаций замедленно-ускоренный характер изменения высоты голоса.

Кроме того, в маркированных КС рематические тоны имеют тенденцию к реализации в высоком регистре. В нейтральной КС основным регистром произнесения рематических тонов следует считать средневысокий.

Следует также отметить большую частотность тонов широкого интервала падения в маркированной КС (91 %) по сравнению с нейтральной КС, где рематические тоны в основном характеризуются узким интервалом.

ЛИТЕРАТУРА

1. Падучева Е. В. К семантике коммуникативной структуры: исходные структуры и линейно-акцентные преобразования // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии : сб. тр. XVIII Междунар. конф. "Диалог 2012" (Беласово, 30 мая-3 июня 2012 г.). М., 2012. Вып. 11 (18). С. 522–538.
2. Büring D. Prosodie, intonation et discours // Séminaire la structure informationnelle dans la grammaire et en contexte. Séances des 21 et 29 mars 2005. 23 p.
3. Fuchs C., Fournier N. Du rôle cadratif des compléments localisants initiaux selon la position du sujet nominal // Travaux de linguistique. 2003. № 47. P. 79–109.
4. Neveu F. Structures de la phrase en français moderne // Repères notionnels et terminologiques destinés aux agrégatifs. Paris-Sorbonne, 2011. 88 p.
5. Фунтова И. Л. Интонационные конструкции эмфатической речи и изменения в интонации современного русского языка // Вестник Московского государственного областного университета. 2009. № 4. С. 46–50.
6. La récession est-elle inévitable? [Electronic resource] // Débat du jour. URL: <http://www.rfi.fr/emission/20190917-recession-est-elle-inevitable> (accessed: 23.10.21).
7. Faut-il promouvoir le numérique à l'école? [Electronic resource] // Le débat. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=bYcBH4vim30> (accessed: 23.10.21).
8. Delattre P. Les dix intonations de base du français // The French Review. 1966. Vol. 40, № 1. P. 1–14.

9. Le live politique sur LCI? [Electronic resource] URL: <https://www.youtube.com/watch?v=AF71qLi2wx0> (accessed: 23.10.21).
10. Nicolas Dupont-Aignan invité de France Inter [Electronic resource]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=i4DO6dOkvTw> (accessed: 23.10.21).
11. Florence Foresti a-t-elle bien fait de quitter la cérémonie ? [Electronic resource] // Balance ton post. URL: https://www.youtube.com/watch?v=_B8ly-DfYZE (accessed: 23.10.21).
12. Le débat des grandes voix [Electronic resource] // Europe 1. URL: <https://www.europe1.fr/emissions/Le-debat-des-grandes-voix/le-debat-des-grandes-voix-31082018-3748943> (accessed: 23.10.21).
13. Bourdin Direct: Florian Philippot – 09/09 [Electronic resource]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=1sTEGDtxH8A> (accessed: 23.10.21).

Вера Владимировна Устинович
преподаватель кафедры фонетики и грамматики французского языка
УО «Минский Государственный Лингвистический университет»

Vera V. Ustinovich
Lecturer of the Department of the Department
of French Phonetics and Grammar Minsk State Linguistic University
ustinovich_vera@yahoo.com